

Kambeba



ZANA MAKATIPA, KURUPIRA - Tuxaua, cadê a Curupira?

Baseada na versão da Aldeia Tururukari Uka - Acervo Mawaca.

ADAPTAÇÃO

Za na ma ka ti pa ku ru pi ra Za na ma ka ti pa ku ru pi ra U su tá ia wa

xa ma ku ru pi ra U su tá ia wa xa ma ku ru pi ra

Letra em Kambeba*

Zana makatipa, Kurupira? (2x)
Usutá iawaxama Kurupira
Zana makatipa, Kurupira? (2x)
luka sane Kurupira
Zana makatipa, Kurupira? (2x)
Awi iawaxima Kurupira
lapã nakurata paiwaru
Kurupira
lapã iapuraxi Kurupira
lapã pinani, Kurupira
lapã iriwa, Kurupira
lapã terina, Kurupira

Pronúncia

Zana macatipa, Curupira (2x)
ussutá iauaxima, Curupira (2x)
Zana macatipa, Curupira (2x)
luca sane, Curupira (2x)
Zana macatipa, Curupira (2x)
Auí iauaxama, Curupira (2x)
lapã nacurata paiuaru,
Curupira (4x)
lapã iapuraxi, Curupira (4x)
lapã apinani, Curupira (4x)
lapã iríua, Curupira (4x)
lapã aterina, Curupira (4x)

Tradução

Tuxaua, cadê a Curupira?
Vou chamar a Curupira
Tuxaua, cadê a Curupira?
Lá vem a Curupira!
Tuxaua, cadê a Curupira?
Já chegou a Curupira!
Vamos tomar paiarú
Curupira
Vamos dançar, Curupira!
Vamos dar voltas, Curupira!
Vamos embora, Curupira!
Vamos dar adeus a Curupira!

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci.
Transcrição e tradução: Márcia Wayana Kambeba.

Povos do Rio Negro



faixa 25

CARIÇO - Flautas de pã tukano

Baseada na versão da Comunidade Bayaroá - Acervo Mawaca.

ADAPTAÇÃO

continua...

É importante ressaltar que a partitura dessa música é apenas um guia, pois a escrita não contempla a afinação não temperada dos instrumentos.

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci.